



GRUPO IBERICO AGUAS DE
BAÑO NATURALIZADAS

CARRETERA DE FIGUERES 4,
ULTRAMORT

17133 GIRONA, ESPAÑA



Congresso Internacional

9º congresso internacional de piscinas com tratamento biológico em Leeuwarden, Holanda 2017

Também nesta edição
do GIABN newsletter:

- IOB com novo presidente
- Acta da Assembleia Geral do GIABN
- Asd
- And
- asdff

A equipa da SHB, Lda representada por uma comitiva de quatro pessoas rumou a Leeuwarden, durante a semana de 13 a 17 de Novembro de 2017, para mais um congresso sobre piscinas de água naturalizada. O congresso organizado pela IOB (*International Organization of Bathing Waters*), em conjunto com a Associação Holandesa para o Banho em Água Natural – NPZ foi baseado no tema “à beira de água”.

Destinado aos profissionais do sector, este congresso contou com a participação de colegas de quase todos os cantos do mundo, promovendo assim um momento de grande partilha de experiências, conhecimentos e convívio entre os participantes.

Como já é prática comum, nos congressos organizados pela IOB, nos dois dias que antecederam o congresso tivemos o privilégio de visitar vários trabalhos num percurso entre Bremen e Leeuwarden. Damos, assim, os parabéns a todos os colegas que desenvolveram estes projetos pela técnica, design e enquadramento em toda a envolvente, e também à organização pela excelente iniciativa. Trazemos sempre em todos os congressos alguém da nossa equipa especificamente para participar nestes *tours*, a fim de ter a oportunidade de experienciar o mundo das Piscinas Biológicas para além das nossas fronteiras.



Congresso Internacional em
Leeuwarden

Parabenizamos também, com muito entusiasmo, toda a equipa envolvida na organização deste congresso, nomeadamente a Associação Holandesa, os colegas da Polyplan GmbH e a IOB sob a direção do Dr. Udo Schwarzer. Parabéns a todos pela excelente organização e pelo fantástico ambiente, no qual todos nos sentimos muito Bem-vindos!

Mas Portugal também está de Parabéns já que arrecadou mais um prémio PONDY, promovido pela IOB. Concorrem ao prémio PONDY três categorias distintas, e é elegido mediante a votação de todos os participantes no congresso. A Arquiteta Claudia Schwarzer, da Biopiscinas, Lda (sediada em Portugal) concorreu e venceu na categoria de “Piscina de Uso Turístico” com o projeto do Club Med da Balaia (Albufeira – Portugal). Partilhamos com muito orgulho esta alegria com a Biopiscinas, Lda já que fomos os responsáveis pela execução deste projeto.

Sendo, este congresso, de extrema importância para o setor das piscinas naturais, estamos já ansiosos pelo próximo. Encontramo-nos lá?

Carla e Pedro Couto

Rallye en los congresos!

De Bremen a Leeuwarden. Cada congreso tiene su rallye, y por supuesto Leeuwarden tuvo el suyo!

El rallye es una de las actividades más interesantes de cada congreso, que nunca me pierdo, ya que mucho de lo uno espera que debe suceder en uno de estos eventos sucede precisamente allí, en los rallyes.

Para ser sinceros, he de admitir que durante las últimas ediciones los Rallyes se han profesionalizado bastante, en recuerdo a aquellas primeras caravanas de coches que desfilaban de punto a punto por estrechas carreteras locales, subiendo y bajando montañas, de jardín a jardín de piscina a piscina de cliente a cliente, de aperitivo en aperitivo... También he de reconocer que el autobús que hace tiempo que nos prepara la IOB quizá no destila la épica de las aventura alpinas, pero que caray, es infinitamente más practico y cómodo. (Aunque yo siempre encontré el encanto en la

Naturbad Zeven, Alemania



Stefan Bruns a explicar a configuração do Naturbad Zeven.



improvisación, tampoco sé si hubiera aguantado muchos más rallyes en aquel plan locura).

Con el formato de un autobús para todos, las ventajas son muy destacables; todos llegamos al mismo tiempo a la piscina en cuestión (nadie se pierde) y el tiempo se optimiza mucho más, ya que durante el trayecto tenemos tiempo para charlar tranquilamente con el resto de colegas. Siempre vienen nuestros colegas daneses, también de Sudáfrica, de Australia, de Sudamérica, los ibéricos, los italianos y del resto de países europeos. Somos un grupo muy variopinto con experiencias, ideas y climas muy diferentes. La mayoría nos conocemos desde hace más de una década, y aquellos que se incorporan por primera vez acostumbran a quedar encantados con el ambiente familiar, distendido y agradable que reina durante ese par de días.

Durante los rallyes de esta edición, se visitaron instalaciones de baño, principalmente públicas, como la impresionante piscina del estadio del fútbol del Werder Bremen, o un gran lago de baño seminatural que se creó aprovechando el bajo nivel de las aguas freáticas. Mientras tanto, se aprovecha para hablar de las experiencias personales, de la situación de la piscina en cada país, y especialmente de las dudas técnicas sobre si aquella planta crece o no crece, o si el filtro aquel funciona mejor que aquel otro y a que se debe. La mayoría acabamos mostrando al resto nuestros trabajos, bien sea a través de un álbum, una tablet o el teléfono móvil. Muchas charlas agradables y momentos que se esperan durante más de dos años para compartir una pasión, a menudo solitaria, con colegas como nosotros.

IOB com nova presidência

O novo presidente da IOB vem novamente da Península Ibérica. Parabéns ao nosso sócio **Stefan Meier**, que tornou-se o novo presidente da IOB (International Organization of Bathing Waters), a federação das associações nacionais dedicadas ao planeamento e construção de piscinas com tratamento biológico.

Stefan Meier



No âmbito do 9º Congresso Internacional em Leeuwarden, Holanda, a IOB convidou para a sua anual assembleia geral. Houve eleições este ano, e em resultado, a nova direcção da IOB está agora representado por colegas de várias nações e pela primeira vez de dois continentes. Stefan Meier (Espanha), Arquitecto paisagista de formação e sócio do GIABN desde 2010, aceitou o cargo de presidente da IOB para os próximos 4 anos. Os seus vice-presidentes são Michael Messner (Alemanha) e James Robyn (EUA). Tesoureiro é Jan Sarosiek (Polónia), Secretário Dirk Esser (França).

As presentes 11 associações-membros agradeceram para o trabalho e a dedicação dos 8 anos passados e despediram os membros da antiga direcção da IOB, Guido Manzke (Alemanha), Paul Luther (Itália) e Udo Schwarzer (Portugal), bem como o gerente da IOB Stefan Bruns (Alemanha), com *standing ovations*.

Mais uma vez obrigado por parte do GIABN pela dedicação nestes anos todos que ajudava todos nós em vários assuntos, na Ibéria e além!

Claudia Schwarzer

Acta de la Asamblea Anual del GIABN, 2017

Fecha de la reunión:

14 de Noviembre de 2017, a las
18.00 h

Lugar de la reunión:

Hotel WTC Expo, Leeuwarden,
Holanda

Presentes:

Carles Pérez
Udo Schwarzer
Stefan Meier
Claudia Schwarzer
Pedro Couto
Carla Couto
Jairo Villegas
(ver lista de assinaturas na carta
de convocatória)

Orden del día:

1. Informe de las actividades de la junta
2. Aprobación del acta de la asamblea general 2016
3. Situación financiera. Aprobación del estado de cuentas de 2016
4. Objetivos de la asociación para el año de 2016
5. Ruegos e Perguntas

I. Informe de actividades de la junta. Año 2016.

Desde el transcurso de este año pasado 2016, la junta del GIABN he estado trabajando en una série de acciones que podrían resumirse en los puntos que detallo a continuación.

Reuniones de la junta

Se han celebrado 6 reuniones a través de *skype* con una presencia de todos los miembros de la junta para tratar diferentes cuestiones relativas a la asociación. En estas reuniones se tratan temas relativos a altas y bajas de socios, tesorería, elaboración de boletines de información o newsletter, relaciones con otras asociaciones, y en especial con IOB, preparación de encuentros, gestiones administrativas ... ademas de otras propuestas e iniciativas.

Newsletters

Durante el año 2016 se han elaborado y enviado dos boletines de información (newsletters) con las informaciones mas importantes sucedidas entorno al sector de las piscinas naturales en la península ibérica así como otras noticias o informaciones del entorno internacional.

Encuentro anual en Verges (Girona). Septiembre 2016

Durante el 2016, y en especial durante los meses de primavera y verano se trabajo activamente en la organización del 5 encuentro bianual del GIABN. Este encuentro es siempre un gran momento para relacionarnos y compartir experiencias, ademas de profundizar en aspectos técnicos de nuestro sector. Creemos que el encuentro cumplió con las expectativas de los asistentes, ademas de crear un bonito clima de confianza y proximidad entre nosotros. Muestra de ello fue que ademas de las felicitaciones recibidas algunos de los asistentes eligieron asociarse como forma de permanecer vinculados a nuestra asociación.

Altas y bajas de socios

Durante el transcurso del año 2016 se han producido las siguientes bajas de socios: Carmen Arjona (1) y las altas siguientes Rodrigo Jolivet , Jordi Serramía, Curro Alfonso, Juan Gorostiaga i Daniel Iglesias (5).

Promoción sello de calidad

Finalmente y después de trabajar en la mejor propuesta para elaborar un sello de calidad, desde finales del año 2016, este es ya una realidad. Nuestro sello lleva como nombre “socio certificado” y dispone de un logotipo expresamente creado para este fin. El sello puede solicitarse para diversas actividades; proyectos, construcción, mantenimiento... y tiene un coste anual de 40 euros para aquellos socios que lo deseen. Actualmente 6 socios ya disponen de el.

Encuentro en Alandroal (Alentejo) con autoridades de Salud

Por iniciativa de la Administración Regional de Salud del Alentejo se realizó, en el día 25 de octubre de 2016 en el Auditorio del Foro Cultural Transfronterizo en Alandroal, un encuentro regional referente a las piscinas tratamiento biológico. Con el fin de informar y aclarar sobre el asunto hubo una serie de presentaciones técnicas entre las cuales algunas de representantes del GIABN, como Udo Schwarzer, Claudia Schwarzer y Carles Pérez.

2. Aprobación del acta de la asamblea general 2016

Votación sobre a acta da assembleia geral de 2016: 6 votos a favor, 1 voto em branco

3. Situación financiera. Aprobación del estado de cuentas de 2014

El tesorero informa sobre o n.o de sócios em 2016 = 15 sócios (informação para a IOB). O GIABN tem de informar a IOB sobre 15 membros no ano de 2016.

Todos os pagamentos são fechados e equilibrados p/ 2016. Todos os sócios tem pagados em 2016. Para 2017 faltam ainda 2 pagamentos de quotas (Jordi & Detlef).

La cuota de GIABN. La dirección de GIABN recuerda a todos los miembros de que es un deber de cada miembro a pagar la cuota anual 2018 al principio del año. Hoy en día es de 60 euros.

BIC TRIOESMM IBAN ES21
1491 0001 20 1008756320

TRIODOS BANK PARQUE EM-
PRESARIAL LAS ROZAS 28230
LAS ROZAS, MADRID

El tesorero informa sobre o saldo da conta bancária:

Início do ano 2016 (1.1.16.): 2,561,76 €

Fim do ano 2016 (31.12.): 4.552,16 €

Saldo (+ 1.990,40 €)

(uma parte dos custos do Evento em Verges foi pago apenas no ano de 2017)

Los gastos y recibos en 2016:

Los gastos son:

por la página web.	=	285,60 €
cuotas para IOB (14 sócios)	=	424,00 €
Encontro Verges (Renda da Sala e Refeições 736,47 €, Orador Alexander VON Gelmini 361,- €)	=	1.097,47 €

Ingresos son:

Las cuotas de GIABN	=	900,00 €
Cuotas p/ Encontro Verges	=	1.800,00 €
Conta bancária	=	-
	=	2.700,00 €

Libertacion del tesorero pela assembleia general

Votacion: todos a favor

4. Objetivos de la asociación para lo próximo año 2018

Brochura Pegada ecológica

O material para a brochura tem que ser traduzida nas línguas ibéricas (Português, Espanhol) e metida num layout para produzir um ficheiro em formato pdf. Depois estará disponível para os sócios do GIABN para um peço de venda de 40,- €.

Sello de sócio certificado

O reconhecimento da atividade dos sócios através do sello de sócio certificado do GIABN já funciona nos 4 categorias:

- Planeamento de piscinas naturalizadas
- Planeamento e construção de piscinas naturalizadas
- Construção de piscinas naturalizadas
- Limpeza e manutenção de piscinas naturalizadas.

6 sócios já aderiram o selo de certificação. A lista de atividades está aberto para demais atividades no sector das piscinas naturalizadas.

Reuniões

A junta vai fazer reuniões regulares através do *skype*, na média 1 por mês.

Newsletter

Pretende-se editar com regularidade newsletters do GIABN para informar os sócios sobre atividade e novidades no sector.

Divulgação da ideia da piscina naturalizada

Pretende-se divulgar ideia da piscina naturalizada escrevendo artigos para revistas existentes no sector (Ecohabitare, Piscinas HOY).

Publicidade

Em preparação do encontro ibérico de 2018 pretende-se fazer publicidade nos médias adequadas, juntos com informação genérica sobre o assunto e específica para o evento em preparação. Em conjunto deve chamar mais atenção e ajuda divulgar a ideia e mostrar presença.

Encontro Ibérico 2018

Pretende-se preparar um Encontro Ibérico em 2018, que serve reunir os sócios e interessados no GIABN. Trata-se de um encontro com visitas técnicas / excursões à projetos já realizados.

5. Ruegas e Perguntas

Fecho da Assembleia Geral as
19.20 horas.

Sem assuntos a tratar.

Conforme:

Claudia Schwarzer, secretaria

Carles Pérez, presidente



Sócio certificado

El sistema de certificación abarca no sólo la construcción de piscinas naturalizadas. También otros servicios pueden ser certificados, como por ejemplo a producción de plantas acuáticas o servicios de limpieza.

Desde principios del presente año está disponible para todos aquellos socios que deseen solicitarlo el sello de socio-certificado. El objetivo de la certificación es valorar y distinguir a una empresa gestionada por un socio del GIABN, y presentar el GIABN como una entidad que acompaña a los proyectos elaborados o los servicios prestados por socios del GIABN ante los clientes finales.

Se entiende el certificado "Socio del GIABN" no como sello de calidad para un proyecto o servicio individual sino para la empresa proveedora. Es por tanto un sello que busca prestigiar al profesional y dar tranquilidad al cliente.

Importante: para unirse al sistema de "Socio Certificado GIABN" tienen que llenar este [cuestionario](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeJw4KHm6XBKqud-pYIJMA3frhGwGlgDpVEj0zY6krvJkCfgA/viewform?c=0&w=1):

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeJw4KHm6XBKqud-pYIJMA3frhGwGlgDpVEj0zY6krvJkCfgA/viewform?c=0&w=1>

PONDY AWARD

Del total de 10 baños nominados, 4 vinieron de nuestra asociación, dos de Portugal y dos de España.

Recordatorio: El Premio Pondy es el concurso internacional de diseño de la industria de piscinas naturalizadas. Se celebra cada 2 años desde 2015 en conjunto con el Congreso Internacional.

El premio se entrega en 4 categorías:

1. Lago de baño privado
2. Natural Pool privado
3. Piscina naturalizada con uso turístico
4. Piscinas públicas con tratamiento biológico

Los ganadores 2017:
Lago de Baño, privado, John
Gartenbau, Alemania



Los ganadores 2017:
Natural Pool, privado, Ginkel
Groep, Países Bajos



Los ganadores 2017:
Piscina naturalizada con uso
turístico, Biopiscinas, Portugal



Un jurado de expertos evalúa todos los proyectos presentados y nombra para cada categoría a los 3 mejores participantes, que luego se mostrarán mediante roll-up durante el congreso. Si no hay suficientes presentaciones en una de las 4 categorías, el premio no se otorgará en esta categoría. Esta situación surgió este año en la categoría

de piscinas públicas, mientras que el jurado nominó 4 proyectos en la categoría de baños turísticos.

Stefan Meier

Del total de 10 baños nominados, 4 vinieron de nuestra asociación, dos de Portugal (Claudia Schwarzer, Biopiscinas en las categorías 2 y 3) y dos de España (Stefan Meier, Naturaleza y Arte, categoría 1 y 3). Incluso si somos una asociación relativamente pequeña, muestra nuestro alto nivel incluso en comparación internacional!

Encontro GIABN 2018

Campo Major, Alentejo, Portugal, 8 - 12 Outubro 2018

Programa (versão preliminar):

Segunda-feira , 8.10. - Dia de chegada

A noite: jantar de confraternização

Terça-feira, 9.10. - Dia do GIABN

9.30 h Visita guiada à piscina biológica

10.30 Apresentação de projetos de sócios

15 h Reunião da Junta

17 h Assembleia Geral

Quarta-feira , 10.10. - Visitas

9 h Visitas a piscinas biológicas da região (dia inteiro)

Quinta-feira, 11.10. - Seminário

9 - 12 h Seminário

14 - 17 h cont. Seminário

Sexta-feira - Dia de partida

Turismo: Monte dos Adães,
parque de campismo com
alojamento e piscina biológica

